



Factura: 002-003-000031420



20171701021D01540

**DILIGENCIA DE RECONOCIMIENTO DE FIRMAS N° 20171701021D01540**

Ante mí, NOTARIO(A) MARIA LAURA DELGADO VITERI de la NOTARÍA VIGÉSIMA PRIMERA , comparece(n) MELANIE LANGNER DE BRIONES portador(a) de CÉDULA 1723199160 de nacionalidad ALEMANA, mayor(es) de edad, estado civil CASADO(A), domiciliado(a) en QUITO, POR SUS PROPIOS DERECHOS en calidad de TRADUCTOR(A); quien(es) declara(n) que la(s) firma(s) constante(s) en el documento que antecede , es(son) suya(s), la(s) misma(s) que usa(n) en todos sus actos públicos y privados, siendo en consecuencia auténtica(s), TRADUCCION DEL IDIOMA ALEMAN AL ESPAÑOL DE DOCUMENTOS REFERENTES A LA EMPRESA TAKEDA GMBH para constancia firma(n) conmigo en unidad de acto, de todo lo cual doy fe. La presente diligencia se realiza en ejercicio de la atribución que me confiere el numeral noveno del artículo dieciocho de la Ley Notarial -. El presente reconocimiento no se refiere al contenido del documento que antecede, sobre cuyo texto esta Notaria, no asume responsabilidad alguna. – Se archiva un original. QUITO, a 25 DE MAYO DEL 2017, (12:33).

MELANIE LANGNER DE BRIONES  
CÉDULA: 1723199160

**Notaría 21**  
Abg. María Laura Delgado V.  
NOTARIA



NOTARIO(A) MARIA LAURA DELGADO VITERI  
**Notaría 21**  
NOTARIA VIGÉSIMA PRIMERA DEL CANTÓN QUITO  
Abg. Maria Laura Delgado Viteri



**Notaría 21**  
Abg. Maria Laura Delgado Viteri

# Traducción del alemán al español

---

[Primera página de cinco con la apostilla]

## Apostille

(Convention de la Haye du 5 de octubre 1961)

1. País: *República Federal de Alemania*

El presente documento público

2. Ha sido suscrito por: *La Auxiliar de la Administración de Justicia Kraus*

3. Actuando en su calidad de: *Oficial fedataria del despacho*

4. Llevando el sello/timbre de: *Tribunal de Primera Instancia de Friburgo*

certificado

1

5. En: *Friburgo de Brisgovia*

6. El: *11 de mayo de 2017*

*hdb*

7. Por: *El Presidente del Tribunal Regional Neff*

8. No.: *E 910 – 813/17*

9. Sello: *[Sello redondo oficial con el escudo del estado federal alemán de Baden-Wurtemberg en la esquina izquierda inferior de la apostilla sobre un sello de papel que sujeta un hilo en los colores de la bandera de Alemania:]*  
**TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE FRIBURGO DE BRISGOVIA**

10. Firma: *[Firma ilegible]*

---

Traducido por Melanie Langner de Briones,  
Traductora con título de la Universidad de Ciencias Aplicadas de Colonia/Alemania



[Segunda página de cinco]

[Escudo del estado federal alemán de Baden-Wurtemberg]

[Sello redondo oficial con el escudo del estado federal alemán de Baden-Wurtemberg en la esquina izquierda superior del documento con un hilo en los colores de la bandera de Alemania:] TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE FRIBURGO DE BRISGOVIA

## **BADEN-WURTEMBERG**

**Tribunal de Primera Instancia de Friburgo de Brisgovia**  
**- Tribunal de registro -**

HRB 701016

### **Extracto Oficial Actual**

Fecha de la última consulta de datos del registro: 10 de mayo de 2017

Fecha del último registro: 19 de enero de 2017

2

*lab*

Este extracto atestigua el contenido del Registro Mercantil.

Este extracto no lleva firma y es válido como copia certificada.

Friburgo de Brisgovia, a 10 de mayo de 2017

### **Oficial fedatario del despacho**

[Firma ilegible]

Kraus

Auxiliar de la Administración de Justicia

[Sello redondo oficial con el escudo del estado federal alemán de Baden-Wurtemberg:]  
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE FRIBURGO DE BRISGOVIA

---

Traducido por Melanie Langner de Briones,  
Traductora con título de la Universidad de Ciencias Aplicadas de Colonia/Alemania

---

[Tercera página de cinco]

|                                                                                          |                                                                                                                                            |                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Registro Mercantil B del<br>Tribunal de Primera<br>Instancia de Friburgo de<br>Brisgovia | Departamento B<br>Reproducción del contenido<br>actual del Registro Mercantil<br>Consulta de datos del 10 de<br>mayo de 2017 a las 9:39 am | Número de la empresa<br><b>HRB 701016</b> |
|                                                                                          | Página 1 de 2                                                                                                                              |                                           |

1. **Número de los registros hasta ahora:**

48

2. **a) Empresa:**

Takeda GmbH\*

**b) Sede, establecimiento comercial, dirección profesional nacional, persona autorizada para recibir, sucursal:**

Constanza

Dirección profesional: Byk-Gulden-Strasse 2, 78467 Constanza

3

**c) Objeto social de la empresa:**

La producción, la investigación y el desarrollo así como la distribución y venta de productos químicos, farmacéuticos, cosméticos y dietéticos de cualquier tipo, la construcción, la compra y el funcionamiento de fábricas y plantas para la producción de sustancias y productos químicos, farmacéuticos, cosméticos y dietéticos, la compra, el otorgamiento y el uso de patentes y licencias comerciales así como cualquier otra actividad comercial en el área de la industria, de los negocios y del comercio a nivel nacional y en el extranjero.

3. **Capital inicial o social:**

10.900.000,00 EUR

4. **a) Términos generales de representación:**

Si solo se nombró un representante legal, él es el único representante. Si se nombraron varios representantes legales, la representación legal puede ejercerse por dos representantes juntos o por uno con un procurador. Una facultad de representación exclusiva se puede otorgar. Los representantes legales pueden ser exonerados de las restricciones del art. 181 del Código Civil Federal de Alemania.

\*Observación de la traductora: GmbH es la abreviación alemana para el término "sociedad limitada (S. L.)".

**b) Junta directiva, consejo ejecutivo, directores ejecutivos, socios con responsabilidad personal, representantes legales, personas con derecho de representación y facultades de representación especiales:**

Representante legal: Hoffmeister, Uwe, Berlín, nacido el 1ro de octubre de 1955  
Representante legal: Kaatz, Hans-Joachim, Wandlitz, nacido el 25 de marzo de 1952  
Representante legal: Kloucek, Günter, Viena/Austria, nacido el 1ro de octubre de 1966  
Representante legal: Konradsen, Kim B., Fredericia/Dinamarca, nacida el 10 de abril de 1958  
Representante legal: Kurney, Roland, Potsdam, nacido el 22 de marzo de 1973  
Representante legal: Mächler, Alexander, Kreuzlingen/Suiza, nacido el 24 de septiembre de 1959

**5. Procuración**

Procuración general junto con un representante legal u otro procurador:  
Agosti, Marcello, Päfikon, nacido el 2 de junio de 1971  
Bottlang, Lothar, Allensbach, nacido el 1ro de agosto de 1968  
Eck, Wolfgang, Berlín, nacido el 28 de mayo de 1969  
Fabris, Roland, Steyregg, nacido el 12 de noviembre de 1967

*mdB*

[Cuarta página de cinco]

|                                                                                          |                                                                                                                                            |                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Registro Mercantil B del<br>Tribunal de Primera<br>Instancia de Friburgo de<br>Brisgovia | Departamento B<br>Reproducción del contenido<br>actual del Registro Mercantil<br>Consulta de datos del 10 de<br>mayo de 2017 a las 9:39 am | Número de la empresa<br><b>HRB 701016</b> |
|                                                                                          | Página 2 de 2                                                                                                                              |                                           |

Dr. Feiler, Wolfgang, Constanza, nacido el 11 de mayo de 1953

Dr. Kemkowski, Jörg, Hamburgo, nacido el 17 de diciembre de 1962

Dr. Kratzer, Bernd, Meersburg, nacido el 17 de diciembre de 1965

Maier-Boueke, Manuela, Constanza, nacida el 5 de agosto de 1971

Dr. Mechnich, Oliver, Radolfzell del Lago Constanza, nacido el 4 de julio de 1969

Schmitz, Irmgard, Falkensee, nacida el 23 de diciembre de 1965

6. a) **Forma jurídica, comienzo, estatutos o contrato de sociedad:**

Sociedad de responsabilidad limitada

Contrato de sociedad del 17 de julio de 2006

Último cambio mediante resolución del 23 de octubre de 2014

b) **Otras relaciones jurídicas:**

----

7. a) **Día del último registro:**

19 de enero de 2017

5

HRB

[Quinta página de cinco, reverso]

[Sello redondo oficial con el escudo del estado federal alemán de Baden-Wurtemberg en la esquina derecha superior del documento con un hilo en los colores de la bandera de Alemania:]

TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE FRIBURGO DE BRISGOVIA

Traducido por Melanie Langner de Briones,

Traductora con título de la Universidad de Ciencias Aplicadas de Colonia/Alemania

## Traducción del alemán al español

---

Yo, **MELANIE LANGNER DE BRIONES**, con número de cédula de identidad No. **172319916-0**, certifico que soy completamente bilingüe en los idiomas español y alemán y que he traducido el documento que antecede desde el idioma original **ALEMÁN al ESPAÑOL** de la mejor manera a mi conocimiento.

Quito, el 20 de mayo de 2017



---

Melanie Langner de Briones

C.I.: 172319916-0

**REPÚBLICA DEL ECUADOR**  
DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTRO CIVIL  
IDENTIFICACIÓN Y CÉDULACIÓN

CÉDULA DE  
**IDENTIDAD EXT**  
APELLIDOS Y NOMBRES  
**LANGNER DE BRIONES  
MELANIE**  
LUGAR DE NACIMIENTO  
**Alemania  
Holzminden**  
FECHA DE NACIMIENTO: **1977-12-04**  
NACIONALIDAD: **ALEMANA**  
SEXO: **F**  
ESTADO CIVIL: **CASADA**  
**ERNESTO EDUARDO  
BRIONES SIERRA**

Nº **172319916-0**



INSTRUCCIÓN  
**SUPERIOR**

PROFESIÓN / OCUPACIÓN  
**LAS PERMI. POR LA LEY**

E333313222

APELLIDOS Y NOMBRES DEL PADRE  
**LANGNER ROLAND TRAUOGT**

APELLIDOS Y NOMBRES DE LA MADRE  
**LANGNER HELGA**

LUGAR Y FECHA DE EXPEDICIÓN  
**QUITO  
2013-11-13**

FECHA DE EXPIRACIÓN  
**2023-11-13**



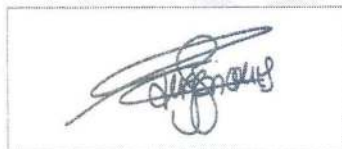
IMPRESOR GENERAL

ANEXO DEL CÉDULA

*Handwritten signature in blue ink*



## CERTIFICADO DIGITAL DE DATOS DE IDENTIDAD



**Número único de identificación:** 1723199160

**Nombres del ciudadano:** LANGNER DE BRIONES MELANIE

**Condición del cedulaado:** EXTRANJERO

**Lugar de nacimiento:** ALEMANIA/ALEMANIA

**Fecha de nacimiento:** 4 DE DICIEMBRE DE 1977

**Nacionalidad:** ALEMANA

**Sexo:** MUJER

**Instrucción:** SUPERIOR

**Profesión:** LAS PERMI.POR.LA.LEY

**Estado Civil:** CASADO

**Cónyuge:** BRIONES SIERRA ERNESTO EDUARDO

**Fecha de Matrimonio:** 22 DE DICIEMBRE DE 2005

**Nombres del padre:** LANGNER ROLAND TRAUGOTT

**Nombres de la madre:** LANGNER HELGA

**Fecha de expedición:** 13 DE NOVIEMBRE DE 2013

Información certificada a la fecha: 25 DE MAYO DE 2017

Emisor: KATHERINE HERRERA SALGADO - PICHINCHA-QUITO-NT 21 - PICHINCHA - QUITO

N° de certificado: 172-026-79059



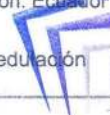
172-026-79059

Ing. Jorge Troya Fuertes

Director General del Registro Civil, Identificación y Cedulación  
Documento firmado electrónicamente

Validez desconocida

Digitally signed by JORGE  
OSWALDO TROYA FUERTES  
Date: 2017.05.25 12:16:41 ECT  
Reason: Firma Electrónica  
Location: Ecuador



Notaría 21

Abg. María Laura Delgado Villegas

## **Apostille**

**(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)**

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von der Justizangestellten Kraus

3. in ihrer Eigenschaft als Urkundsbeamtin der Geschäftsstelle

4. sie ist versehen mit dem Siegel

des Amtsgerichts Freiburg

### **Bestätigt**

5. in Freiburg i. Br.

6. am 11.05.2017

7. durch Präsident des Landgerichts Neff

8. unter Nr. E 910 - 813/17

9. Stempel

10. Unterschrift



|                                                       |                                                                                          |                                |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Handelsregister B des<br>Amtsgerichts Freiburg i. Br. | Abteilung B<br>Wiedergabe des aktuellen<br>Registerinhalts<br>Abruf vom 10.05.2017 09:39 | Nummer der Firma<br>HRB 701916 |
|                                                       | Seite 1 von 2                                                                            |                                |

**1. Anzahl der bisherigen Eintragungen:**

48

**2. a) Firma:**

Takeda GmbH

**b) Sitz, Niederlassung, inländische Geschäftsanschrift, empfangsberechtigte Person, Zweigniederlassungen:**

Konstanz

Geschäftsanschrift: Byk-Gulden-Strasse 2, 78467 Konstanz

**c) Gegenstand des Unternehmens:**

Die Herstellung, die Erforschung und Entwicklung sowie der Vertrieb von und der Handel mit chemischen, pharmazeutischen, kosmetischen und diätetischen Erzeugnissen aller Art, die Errichtung, der Erwerb und der Betrieb von Fabriken und Anlagen für die Herstellung von chemischen, pharmazeutischen, kosmetischen und diätetischen Erzeugnissen und Substanzen, der Erwerb, die Vergabe und die Verwertung von gewerblichen Schutzrechten und Lizenzen sowie jede sonstige gewerbliche Betätigung auf dem Gebiet der Industrie, des Gewerbes und des Handels im In- und Ausland.

**3. Grund- oder Stammkapital:**

10.900.000,00 EUR

**4. a) Allgemeine Vertretungsregelung:**

Ist nur ein Geschäftsführer bestellt, vertritt er allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, vertreten zwei gemeinsam oder ein Geschäftsführer mit einem Prokuristen. Einzelvertretungsbefugnis kann erteilt werden. Die Geschäftsführer können von den Beschränkungen des § 181 BGB allgemein befreit werden.

**b) Vorstand, Leitungsorgan, geschäftsführende Direktoren, persönlich haftende Gesellschafter, Geschäftsführer, Vertretungsberechtigte und besondere Vertretungsbefugnis:**

Geschäftsführer: Hoffmeister, Uwe, Berlin, \*01.10.1955

Geschäftsführer: Kaatz, Hans-Joachim, Wandlitz, \*25.03.1952

Geschäftsführer: Kloucek, Günter, Wien / Österreich, \*01.10.1966

Geschäftsführer: Konradsen, Kim B., Fredericia / Dänemark, \*10.04.1958

Geschäftsführer: Kurney, Roland, Potsdam, \*22.03.1973

Geschäftsführer: Mächler, Alexander, Kreuzlingen / Schweiz, \*24.09.1959

**5. Prokura:**

Gesamtprokura gemeinsam mit einem Geschäftsführer oder einem anderen Prokuristen:

Agosti, Marcello, Pfäffikon, \*02.06.1971

Bottlang, Lothar, Allensbach, \*01.08.1968

Eck, Wolfgang, Berlin, \*28.05.1969

Fabris, Roland, Steyregg, \*12.11.1967



NOTARIA VIGESIMA PRIMERA DEL DISTRITO METROPOLITANO  
De acuerdo con la facultad prevista en el numeral 5 del Art. 18  
de la ley Notarial, doy fe que las copias que en 3 hojas  
antecedentes se me presentaron ante mí.  
Grita, 25 de mayo de 2017

PM

Mag. Maria Laura Delgado Viteri  
NOTARIA

